

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 45.

Vydána dne 6. června 1934.

Obsah: 103. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost dohoda mezi republikou československou a spolkovým státem Rakouským o celním projednávání lázeňských a turistických propagačních tiskovin.

103.

Vládní vyhláška
ze dne 4. června 1934,

kteřou se uvádí v prozatímní platnost dohoda mezi republikou československou a spolkovým státem Rakouským o celním projednávání lázeňských a turistických propagačních tiskovin.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, čís. 109 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností od 7. června 1934 dohoda mezi republikou československou a spolkovým státem Rakouským o celním projednávání lázeňských a turistických propagačních tiskovin, sjednaná výměnou not v Praze dne 29. května 1934.

Malypetr v. r.

Österreichische Gesandtschaft.
Zl. 6585.

Verzollung von Werbeschriften
für den Fremdenverkehr.

Verbalnote.

Die österreichische Gesandtschaft beehrt sich mitzuteilen, daß die Regierungen des Bundesstaates Österreich und der čechoslovakischen Republik über Folgendes einig geworden sind:

I. Die Anlage A des zu Wien am 22. Juli 1931 abgeschlossenen Zusatzabkommens zu dem zwischen der čechoslovakischen Republik und der Republik Österreich am 4. Mai 1921 in Prag geschlossenen Handelsübereinkommen wird folgendermaßen ergänzt:

Anmerkung zur Tarifnummer 250 und 252 des österreichischen Zolltarifes:

Ankündigungen, Plakate und Broschüren, die den Besuch von čechoslovakischen Touristenorten und Bädern anempfehlen, oder den Fremdenverkehr in der čechoslovakische überhaupt propagieren, sind ohne Rücksicht auf den Umfang des Annoncenteeiles zollfrei abzufertigen.

(Překlad.)

Rakouské vyslanectví.
čís. 6585.

Proclívání propagačního materiálu
pro cizinecký styk.

Verbální nota.

Rakouské vyslanectví má čest oznámiti, že vlády spolkového státu Rakouského a republiky československé se shodly na tom, aby

I. příloha A dodatkové úmluvy k obchodní dohodě mezi republikou československou a republikou Rakouskou, uzavřené v Praze dne 4. května 1921, sjednané ve Vídni dne 22. července 1931, byla doplněna takto:

Poznámka k s. č. 250 a 252 rak. celního sazebníku:

Oznámení, plakáty a brožury, doporučující návštěvu československých turistických míst a lázní nebo propagující cizinecký ruch v československu vůbec, projednávají se bez ohledu na rozsah anonční části beze cla.

II. Die Anlage B desselben Zusatzabkommens wird folgendermaßen ergänzt:

Anmerkung zu den Nrn. 298, 299 und 300 des čechoslovakischen Zolltarifes:

Ankündigungen, Plakate und Broschüren, welche den Besuch österreichischer Touristenorte oder Bäder anempfehlen oder überhaupt den Fremdenverkehr in Österreich propagieren, sind ohne Rücksicht auf den Umfang des Annoncenteles nach Nr. 647 zollfrei zu behandeln.

Dieses Übereinkommen bildet einen untrennbaren Bestandteil des čechoslovakisch-österreichischen Handelsübereinkommens vom 4. Mai 1921. Es wird ratifiziert werden, und tritt am 15ten Tage nach dem Austausch der in Wien zu erfolgenden Ratifikationen in Geltung. Die beiden Vertragsteile behalten sich jedoch das Recht vor, dasselbe provisorisch mit einem durch beiderseitiges Einvernehmen zu bestimmenden Tage in Geltung treten zu lassen.

Prag, am 29. Mai 1934.

L. S.

Ministerstvu zahraničních věcí

v Praze.

II. Příloha B též dodatkové úmluvy byla doplněna takto:

Poznámka k s. č. 298, 299 a 300 čs. celního sazebníku:

Oznámení, plakáty a brožury, doporučující návštěvu rakouských turistických míst a lázní nebo propagující cizinecký ruch v Rakousku vůbec, projednávají se bez ohledu na rozsah anonční části beze cla podle saz. čís. 647.

Tato úmluva jest nedílnou součástí obchodní dohody československo-rakouské ze dne 4. května 1921. Bude ratifikována a vstoupí v platnost patnáctého dne po výměně ratifikací, jež bude provedena ve Vídni. Smluvní strany si však vyhrazují právo uvést ji v zatímní platnost dnem, který bude určen společnou dohodou.

V Praze dne 29. května 1934.

L. S.

Ministerstvu zahraničních věcí

v Praze.

Ministerstvo zahraničních věcí.

Čís. 69.062/IV-3/34.

Ministerstvo zahraničních věcí má čest oznámiti, že vlády republiky Československé a spolkového státu Rakouského se shodly na tom, aby

I. příloha A dodatkové úmluvy k obchodní dohodě mezi republikou Československou a republikou Rakouskou, uzavřené v Praze dne 4. května 1921, sjednané ve Vídni dne 22. července 1931, byla doplněna takto:

Poznámka k s. č. 250 a 252 rak. celního sazebníku:

Oznámení, plakáty a brožury, doporučující návštěvu československých turistických míst a lázní nebo propagující cizinecký ruch v Československu vůbec, projednávají se bez ohledu na rozsah anonční části beze cla.

II. Příloha B též dodatkové úmluvy byla doplněna takto:

Poznámka k s. č. 298, 299 a 300 čs. celního sazebníku:

Oznámení, plakáty a brožury, doporučující návštěvu rakouských turistických míst a lázní nebo propagující cizinecký ruch v Rakousku vůbec, projednávají se bez ohledu na rozsah anonční části beze cla podle saz. čís. 647.

Tato úmluva jest nedílnou součástí obchodní dohody československo-rakouské ze dne 4. května 1921. Bude ratifikována a vstoupí v platnost patnáctého dne po výměně ratifikací, jež bude provedena ve Vídni. Smluvní strany si však vyhrazují právo uvést ji v zatímní platnost dnem, který bude určen společnou dohodou.

V Praze dne 29. května 1934.

L. S.

Vyslanectví

Spolkového státu Rakouského

v Praze.